

X K W E N T   B È Z   K O N   K U N E W



EL CUENTO DEL ZORRO Y DEL CONEJO  
en zapoteco de Sto. Domingo Albarradas

# X K W E N T   B È Z   K O N   K U N E W

Tijb bēz ririi-da'tib guxhin ritiil  
ni gawb, din rilyaamb, rūjn-da'tib  
gyal-kya ritya'b xguíd reé bejn.  
Ma-gojk zyen guíd káyawb, zeel be réman  
diidx, balaag-dxa réman laab.

Bajszí bachaa xluarb, bidxaagloj  
gajkib tijb kunew, rēbib lojb:

--Bajy yan gawan lūj.

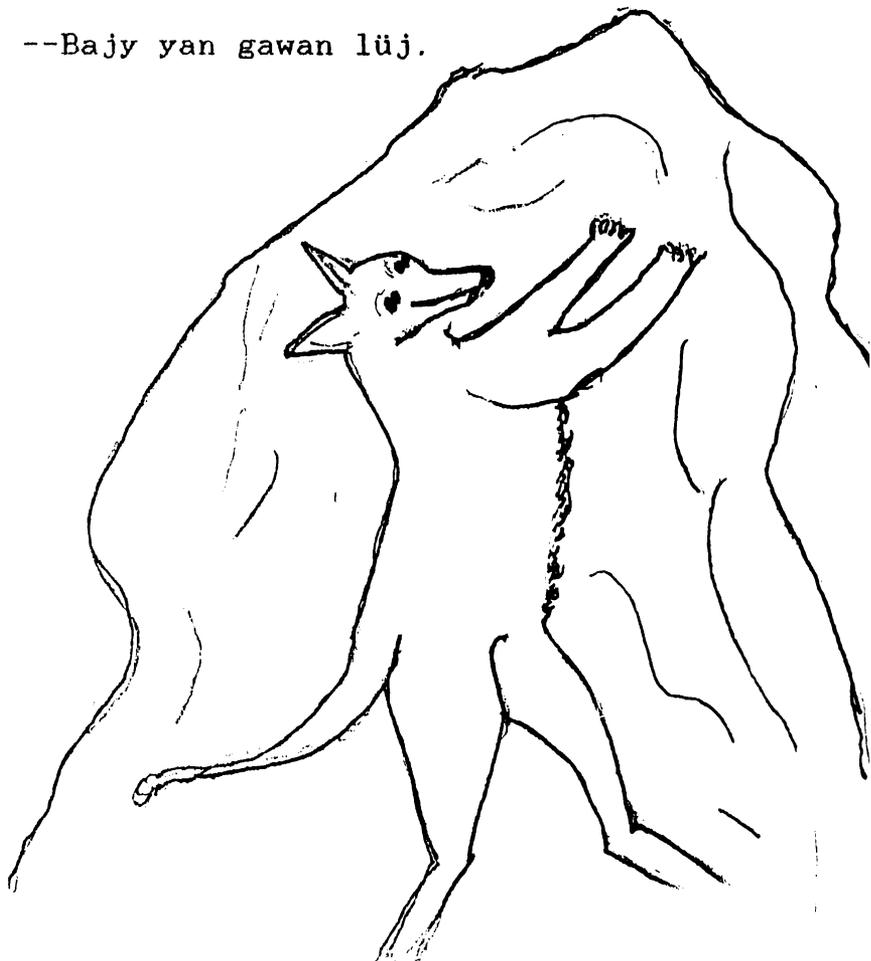
Ladxel rēb kunew-guin:

--Per gulējz naj la't chigyē'n nijs,  
gye-gajki yagyalan.



Zëb ad-babi'tib, zeel bidxe'ch  
bëz-guin. Wej-gajki kunew-guin  
bigze'kib guix-bidx, zamer nye'k  
bëz-guin. Bajsi mazri bidxe'chib,  
ladxel bigdiilib laab zatijb din gawb  
laab. Chi badxejlib, lajdxib tijb gyaj.  
Zeel rëb bëz-guin:

--Bajy yan gawan lüj.



Abi' kunew-guin rëbib lojb:

--Been pabor been yudar naj,  
guladx-sii gyaj-gye.

--Yo --rëb bëz-guin, guladxib  
gyaj-guin baslaat kunew-guin, zëtib  
zigxüümb, baya'nt bëz-guin lajdxib  
gyaj-guin. Zyan baskyee kunew-guin laab  
zatiyb, ad-babi'trib, baya'nt xtijb  
bëz-guin.

Gye gulox xkwent bëz kon kunew.

## R E S U M E N

Este cuento trata de un zorro que estaba enojado. Al encontrarse con un conejo quería comerselo, pero el conejo lo engañó, y el zorro se quedó solo.

IDIOMA:

Zapoteco de Sto. Domingo Albarradas

NARRADOR Y DIBUJANTE:

Un hablante del zapoteco de  
Sto. Domingo Albarradas

Segunda edición de prueba: 25 ejemplares

Junio de 1989